

I
N
I
O

A
S
A
N
O
1

L
A
K
U

N
O
Ć

P
U
N
P
U
N
E

PREVELA
ADRIJANA MILADINović

■ Laguna ■
=====



Naslov originala

おやすみプンプン¹

OYASUMI PUNPUN Vol. 1
by Inio ASANO

© 2007 Inio ASANO
All rights reserved.

Original Japanese edition published
by SHOGAKUKAN.

Serbian translation rights in Serbia
arranged with SHOGAKUKAN
through VME PLB SAS.

© 2022 za srpsko izdanje, LAGUNA

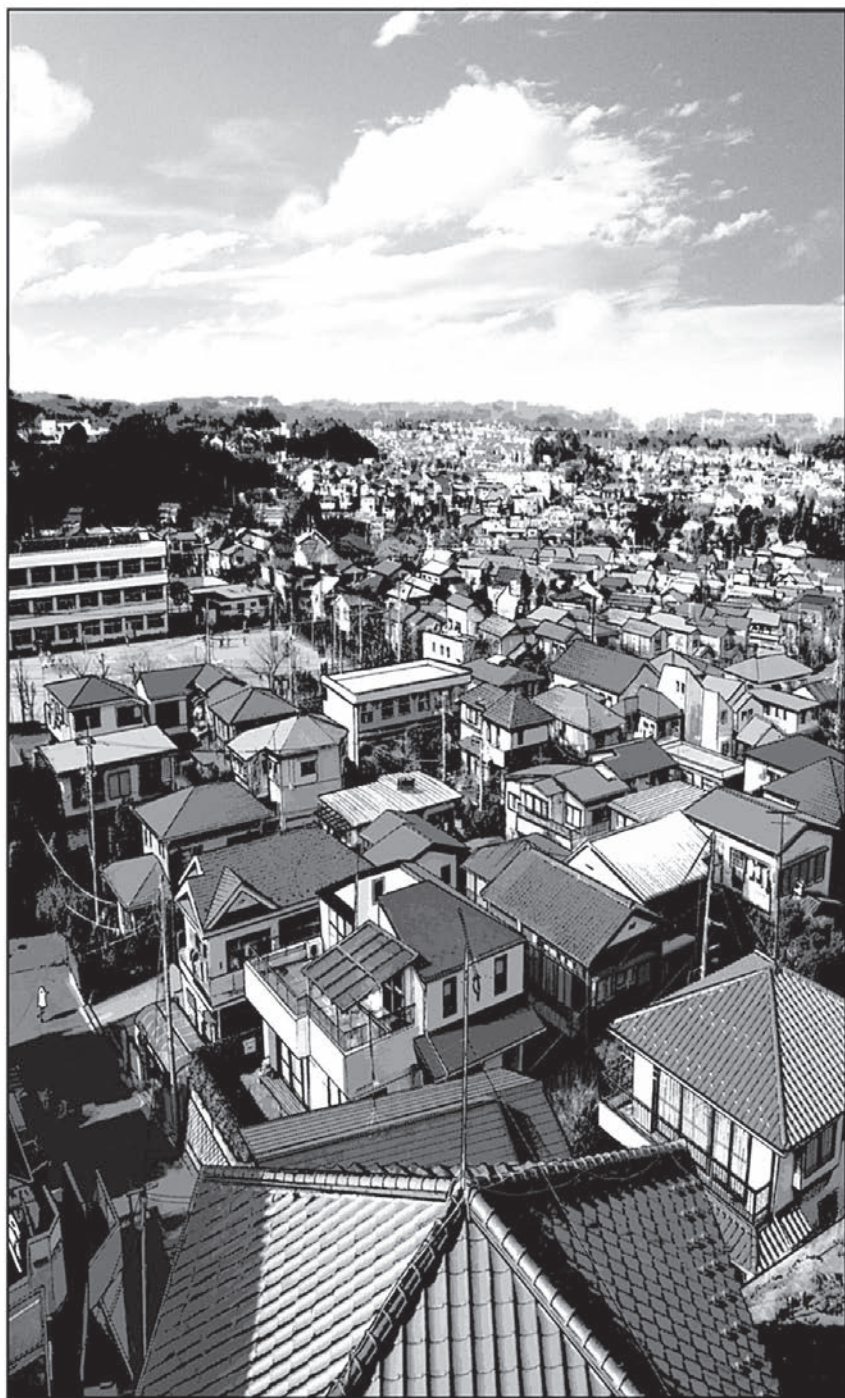
Original Cover Design: Kaoru KUROKI
+ Bay Bridge Studio



SADRŽAJ

POGLAVLJE 1	5
POGLAVLJE 2	31
POGLAVLJE 3	49
POGLAVLJE 4	73
POGLAVLJE 5	89
POGLAVLJE 6	105
POGLAVLJE 7	121
POGLAVLJE 8	139
POGLAVLJE 9	155
POGLAVLJE 10	173
POGLAVLJE 11	191
POGLAVLJE 12	207

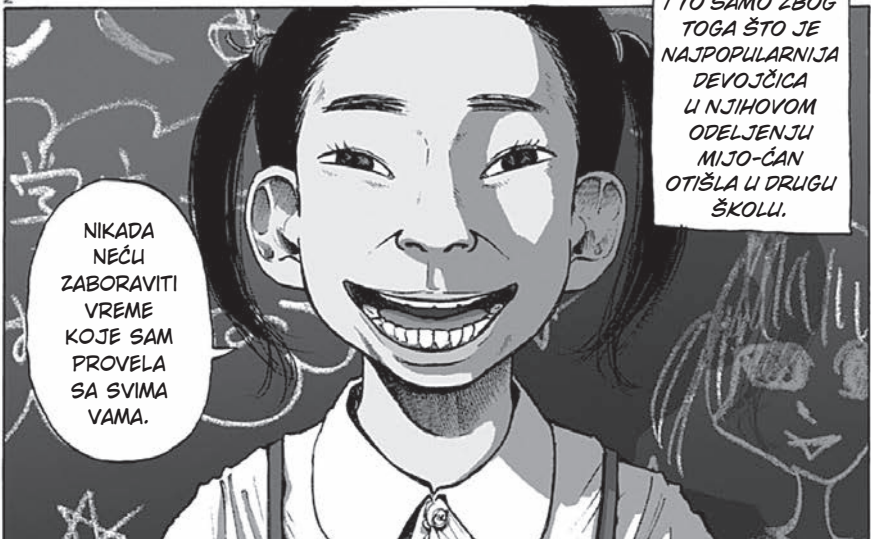
INIO ASANO je rođen 1980. godine u prefekturi Ibaraki (Japan). Godine 1998. debitovao je mangom *Kikuči, to je malo previše*, koja je objavljena u magazinu *Big Comic Spirits Special Edition manpuku!*. Najpoznatiji je po serijalima *Čudesni svet*, *Solanin* i *Laku noć*, *Punpune*. Za izdanje *Dem dem demonsko un un un un uništenje* je 2020. godine dobio nagradu *Šogakukan manga*.





TOG DANA PUNPLIN
JE BIO TOLIKO
DEPRIMIRAN DA JE
JEDVA OTIŠAO U
ŠKOLU.

2



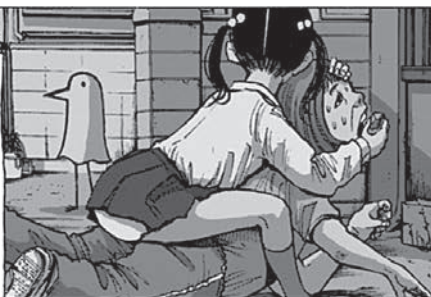
NIKADA
NEĆU
ZABORAVITI
VREME
KOJE SAM
PROVELA
SA SVIMA
VAMA.

I TO SAMO ZBOG
TOGA ŠTO JE
NAJPOPULARNIJA
DEVOJČICA
U NJHOVOM
ODELJENJU
MIJO-ČAN
OTIŠLA U DRUGU
ŠKOLU.

Pudimo svi
složni i srećni



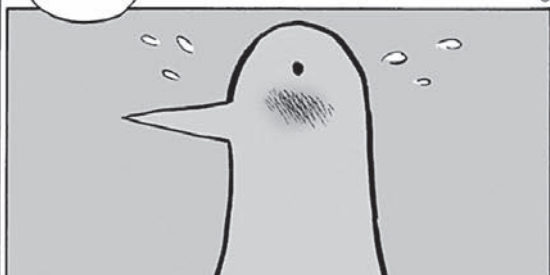
KADA JU JE
NA PUTU KA
KUĆI VIDEO
KAKO TERA
JOŠIKAVA-SANA,
GLAVNOG
MUČENIKA U
ODELJENJU, DA
JEDE ZEMLJU.



PUNPUNOVA
SEĆANJA NA
MIJO-ČAN
POČINJU
PRE GODINU
DANA...

SEM OVE REČENICE,
NI PRE NI POSLE
TOGA NISU VIŠE
RAZGOVARALI, ALI JE
PUNPUN SVEJEDNO
BIO ZALJUBLJEN U
MIJO-ČAN.

OVO
ČE BITI
SAMO
NAŠA
TAJNA, U
REDU?





NEGOOOO...
LJUDI!!!,
ZNATE LI
ŠTA JE
SEKS?

KO JE
MOGAO I DA
PRETPOSTAVI
DA ĆE PONE-
DELJAK BEZ
MIJO-ČAN
BITI OVOLIKO
DOSADAN!!!



E PA,
TEBI NEĆU
NIŠTA DA
KAŽEM SAD,
KOMA-ČANE!

ČUTI!!!
ŠŠŠ!
MNOGO SI
GLASAN!

ŠTA,
ŠTA?!
ŠTA
JE TO?!



TO JE KAD
MOMAK
STAVI ONO
SVOJOJ
DEVOJCI
DOLE...

SLUŠAJ...



JE L'
ZNAŠ TI,
PUNPUNE?



ŠTA SI
TOLIKO
IZNENAĐEN...

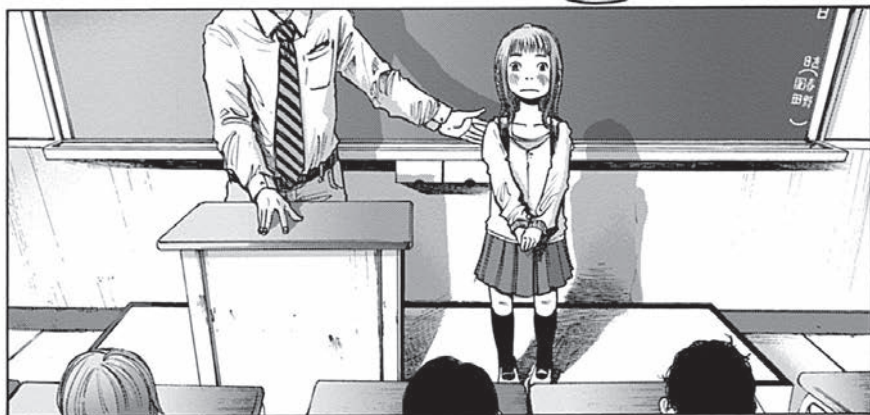


KAO ŠTO
SVI ZNATE,
MIJO-ČAN
JE PROŠLE
NEDELJE OTI-
ŠLA U DRUGU
ŠKOLU, ALI...

HAJDE,
HAJDE,
SMIRITE
SE!

ŽELEO BIH
DA VAM
PREDSTAVIM
VAŠU NOVU
DRUGARICU!!!

SVI NA
SVOJA
MESTAAA!!!

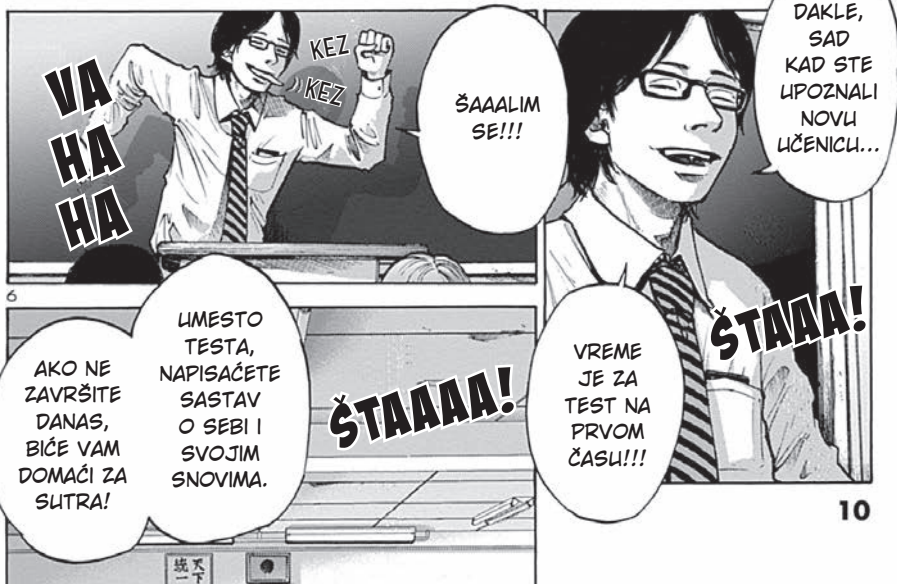


I ZOVEM
SE TANAKA
AIKO.

DOLAZIM
IZ OKRUGA
NERIMA...



BILA JE TO LJUBAV
NA PRVI POGLED.





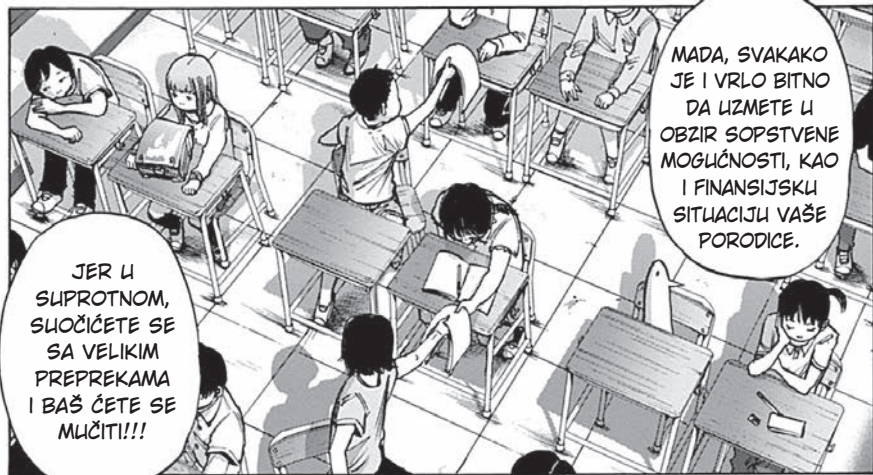
NADAM SE
DA SANJATE
VELIKE
SNOVE!!!

SVI ŽELE
NEŠTO DA
RADE KAD
ODRASTU,
ZAR NE?

ALI KAD
KAŽEM
„SNOVI“, NE
MISLIM SAMO
NA POSAO
KOJI ŽELITE
DA RADITE...



JER SNOVI
NIŠTA NE
KOŠTAJU!!!

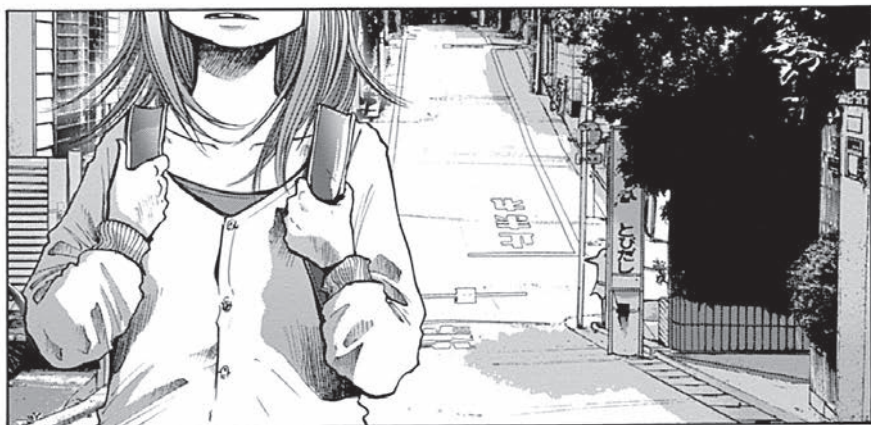
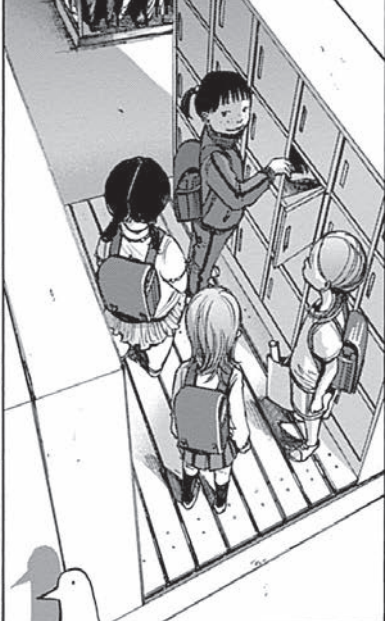


JER U
SUPROTNOM,
SUOČIĆETE SE
SA VELIKIM
PREPREKAMA
I BAŠ ĆETE SE
MUČITI!!!

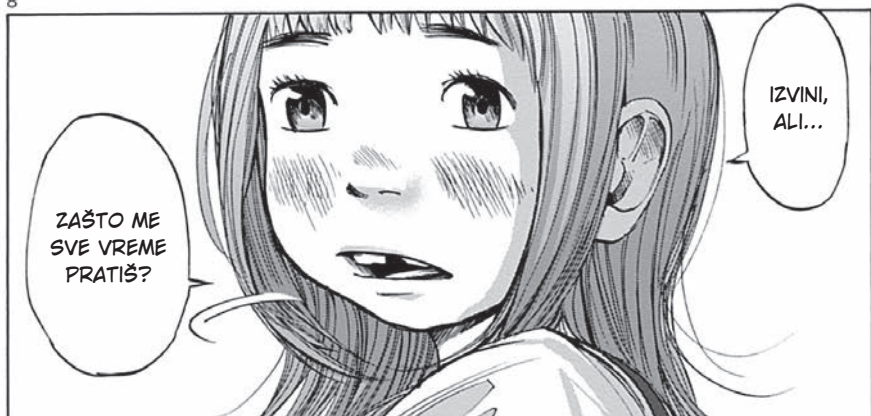
MADA, SVAKAKO
JE I VRLO BITNO
DA UZMETE U
OBZIR SOPSTVENE
MOGUĆNOSTI, KAO
I FINANSIJSKU
SITUACIJU VAŠE
PORODICE.

DING-DONG
DING-DONG





8



POZVAČU
POLICIJU!

PESACI

TI SI U
ISTOM
ODELJENJU
KAO JA,
ZAR NE?

BILA
JE TO
SAMO
ŠALA!

... IZVINI!
ŽAO
MI JE!

... AIKO-ČAN
JE...

HOĆEŠ
ZAJEDNO
DA SE
VRAĆAMO?

OVIM
PUTEM SE
VRAĆAŠ
KUĆI?



JA SAM
GA BRZO
ZAVRŠILA.



JESI LI
NAPISAO
SASTAV?

VEOMA
LEPO
MIRISALA.



JEDNOSTAVNO
JE. ŽELIM
DA BUDEM
GLUMICA,
PEVAČICA ILI
MODEL!!!



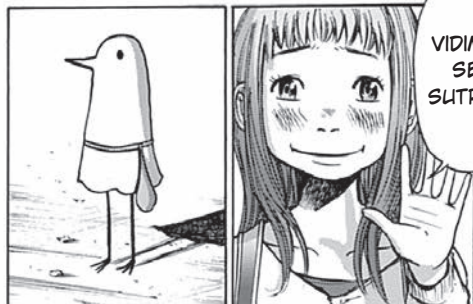
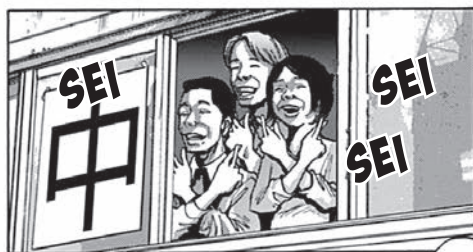
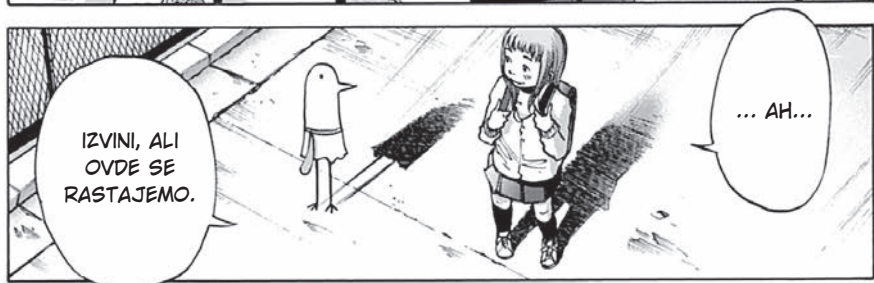
ZNAŠ
ŠTA?

ZATO AKO SE
NE PRESELIMO
NA NEKU DRUGU
PLANETU,
LJUDSKI ROD
ĆE NESTATI!

SVA NAFTA
ĆE NESTATI
ZA NEKOLIKO
GODINA, PRIRODA
ĆE BITI SKROZ
UNIŠTENNA I LJUDI
VIŠE NEĆE MOĆI
DA PREŽIVE NA
ZEMLJI.

NISI
ZNAO?





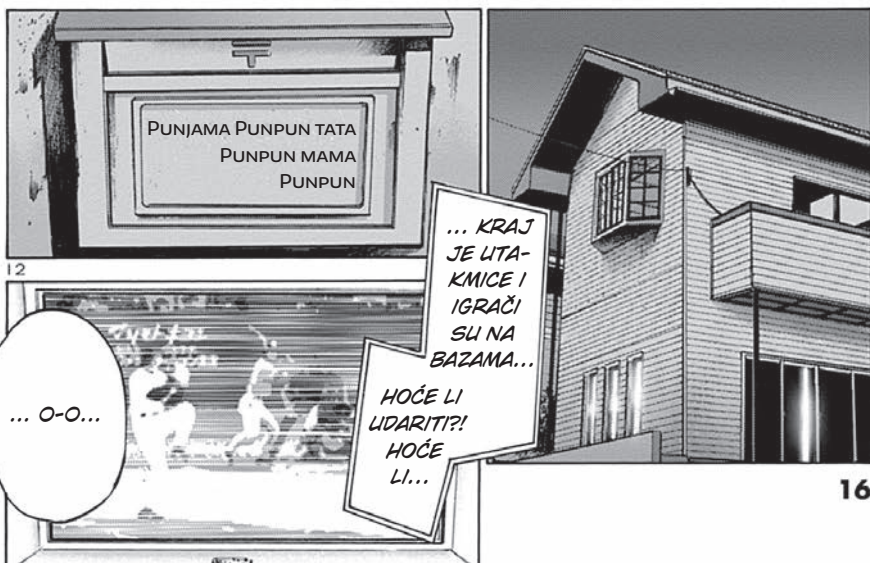


SVE VREME JE
RAZMIŠLJAO
KAKVO LI JE
TO NEVERO-
VATNO MESTO
NERIMA, GDE JE
AIKO-ČAN PRE
ŽIVELA.

PUNPUN JE
BIO POTPLNO
PONESEN
SVIME.

MEĐUTIM,
NEKAKO JE
POTISNUO
SUZE.

I TAKO SE PUNPUN,
RAZMIŠLJAJUĆI KAKVA ĆE
BITI OSOBA KAD PORASTE,
IZGUBIO I ZAMALO
ZAPLAKAO.



PUNJAMA PUNPUN TATA
PUNPUN MAMA
PUNPUN

... KRAJ
JE UTA-
KMICE I
IGRAČI
SU NA
BAZAMA...

HOĆE LI
UDARITI?!
HOĆE
LI...

... O-O...

**TAKO
JE!!!**

**TRČI,
TRČIII
!!!**

**LUDARIO
JEEEE!!!**

DO SADA NIJE NI
PROBAO DA IGRA
BEJZBOL, ALI TO
JE ODLUČIO JER
JE VIDEO KAKO
OTAC UŽIVA DOK
GLEDA PRENOSE
UTAKMICA.

NEVERO-
VATNO...
BAŠ OVAKO
TITANI PO-
BEĐUJU...

U STVARI,
PUNPUNOV
SAN JE BIO
DA POSTANE
PROFESIO-
NALNI IGRAČ
BEJZBOLA.

ŽENO,
DAJ
PIVO!!!

NEMA VIŠE
PIVA...

ALI PONEKAD
SE PITAO DA
LI TO ZAISTA
ŽELI.

**KAKO
NEMA PIVA,
BUDALO
JEDNA!!!**

NEMA?

DA ME JE
NATERALA
DA I JA
POBEDIM...
U KREKETU
VEČERAS!

... OVO
JE BILA
TAKVA
UTAKMICA
...



TO JE PIVO
KOJE SAM
SÂM KUPIO
OD NOVCA
KOJI SAM
JA ZARADIO,
ČUJEŠ!!!

TRAS

ZNAM DA
GA IMA
JOŠ U
FRIZIDERU!!!

DAJ GA
OVAMO,
PROKLETA
BILA!!!



HOĆEŠ DA
KAŽEŠ DA NEMA
VIŠE PIVA ZA
MENE DANAS,
JE L' TO?!



TRAS

A TEBE, AKO SI
MI VEĆ ŽENA,
NE BI UBILO DA
PORAZMISLIŠ
KAKO SE OSEĆAM!

NISAM NI
SANJAO
DA ĆE ME
OTPUSTITI
JER SAM IH
ODBIO!

PA NISAM
MOGAO DA
PRIHVATIM
TRANSFER
I DA VAS
OSTAVIM OVDE,
ZAR NE?!

RAZMISLI O
TOME KOLIKO
VAS VOLIM!

PUNPLIN JE
NAVIKAO NA
OVAKVE DANE.



ŠTA TI TREBA OD BOGA, PUNPUNE?



„DA LI BI
OTAC I
MAJKA
MOGLI DA
BUDU U
BOLJIM
ODNOSIMA?“

PUNPUN
JE PO-
STAVIO
PITANJE
BOGU.

ISKRENO,
VIŠE MI JE
DOSADNA
TA TEMA...
IMAŠ LI
NEKU DRUGU
ŽELJU?



**NE BRINI SE
PREVIŠE I NATENANE
RAZMISLI O SVOJOJ
BUDUĆNOSTI. IMAS
BESKONAČNO MNOGO
MOGUĆNOSTI...**



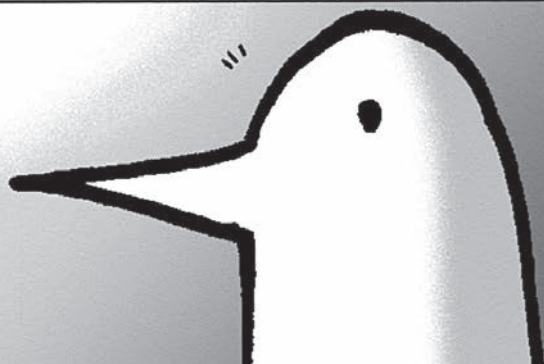
HMM

HMM

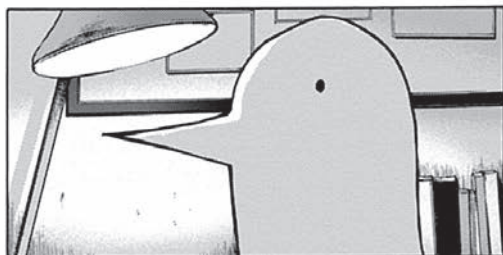
„JA...”

„KAKVA
ČU OSOBA
POSTATI U
BUDUĆNOSTI?”,
POMISLIO JE
NAJEDNOM
PUNPUN.

**ALI SAMO NEMOJ
DA IZKASTEŠ
U OSOBU KOJA
TAKVE STVARI
OZBILJNO
GOVORI
DRUGIMA.**



...PUNPUNE!



18

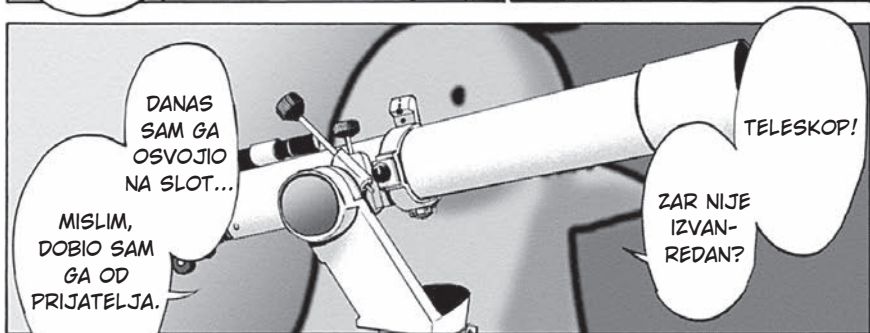


ZAPRAVO,
IMAM
POKLON
ZA TEBE.

ŠUŠ
ŠUŠ



OH... IZVINI,
NISAM ZNAO
DA UČIŠ...

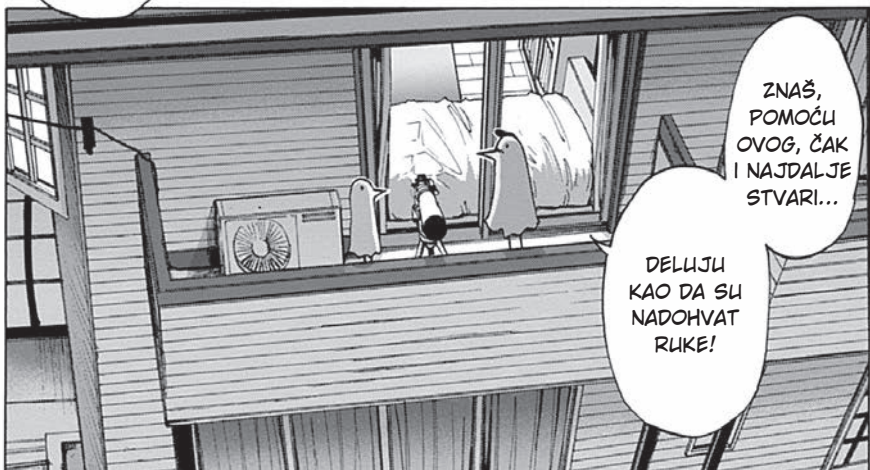


DANAS
SAM GA
OSVOJIO
NA SLOT...

MISLIM,
DOBIO SAM
GA OD
PRIJATELJA.

TELESKOP!

ZAR NIJE
IZVAN-
REDAN?



ZNAŠ,
POMOĆU
OVOG, ČAK
I NAJDALJE
STVARI...

DELUJU
KAO DA SU
NADOHVAT
RUKE!

VEGA SE
NALAZI NA 27
SVETLOSNIH
GODINA OD
ZEMLJE...

DRUGIM
REČIMA, OVO
SVETLO KOJE
SADA GLEDAŠ,
PUNPLINE,
STARO JE 27
GODINA!

OTPRILIKE
U OVO
VREME NA
ISTOKU SE
VIDI VELIKI
TROUGAO.

ZVEZDA
NA SAMOM
VRHU JE
VEGA, IZ
SAZVEŽĐA
LIRA.

... HM?
PITAŠ SE
DA LI KROZ
OVAJ TELE-
SKOP MOŽEŠ
DA VIDIŠ
NERIMU?

NERIMA
JE MOŽDA
MALKICE
PREBLIZU...

MISLIM,
SVEMIR U
STVARNO-
STI NEMA
NIKAKVE VEZE
SA MOJIM
ŽIVOTOM,
ALI...

IMA NEČEG
ROMANTIČNOG...
PRIMAMLJIVOG U
SAMOJ POMISLI
NA SVE TO!

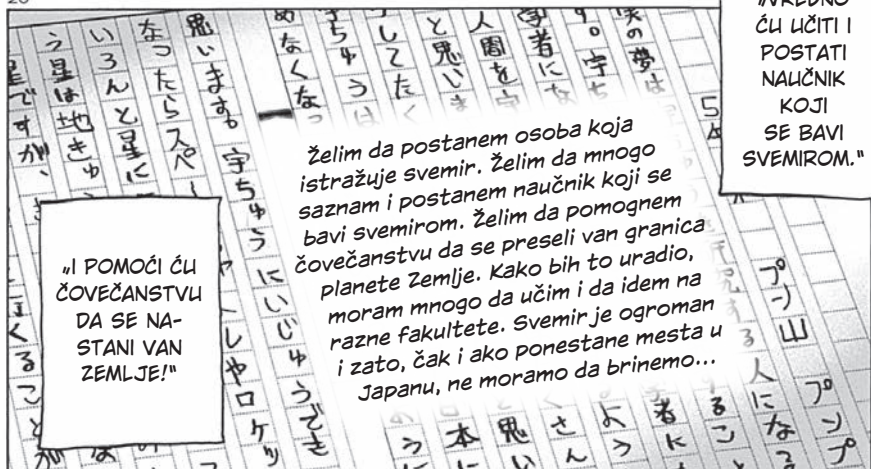
ŠTA GOD
DA KAŽU,
ČOVEK
MORA DA
POSMATRA
ŠIRU SLIKU!



PLINPLIN JE
NAJEDNOM
SHVATIO.

„TAKO JE...
PROUČAVAO
SVEMIR.“

20



„I POMOĆI ČU
ČOVEČANSTVU
DA SE NA-
STANI VAN
ZEMLJE!“

„VREDNO
ČU UČITI I
POSTATI
NAUČNIK
KOJI
SE BAVI
SVEMIROM.“

Želim da postanem osoba koja
istražuje svemir. Želim da mnogo
saznam i postanem naučnik koji se
bavi svemirom. Želim da pomognem
čovečanstvu da se preseli van granica
planete Zemlje. Kako bih to uradio,
moram mnogo da učim i da idem na
razne fakultete. Svemir je ogroman
i zato, čak i ako ponestane mesta u
Japanu, ne moramo da brinemo...

PUNPUNE,
JE L'
GOTOV
DOMAĆI?

„I ONDA
SE...”

TRLJ
TRLJ
TRLJ

„MISLIM
DA JE TO
VEOMA
KUL.”

„MOŽDA...”

„AIKO-ČAN
ZALJUBI U
MENE!!!”